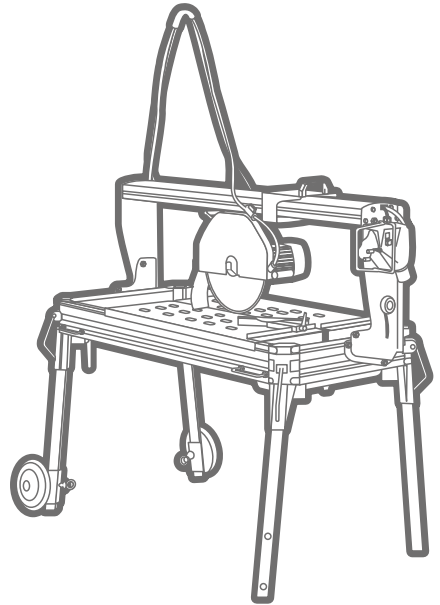


PRIME

SUPREME

ORIGINAL MADE IN ITALY





IT	ISTRUZIONI PER L'USO DELLA SEGATRICE PER EDILIZIA
GB	OPERATING INSTRUCTIONS MASONRY SAWS
F	MODE D'EMPLOI SCIE SURTABLE DE CHANTIER
D	BEDIENUNGSANLEITUNG SÄGEMASCHINE FÜR DAS BAUWESEN
E	MANUAL DE INSTRUCCIONES CORTADORA PARA OBRA
CZ	NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ STAVEBNÍ PORTÁLOVÁ PÍLA
NL	GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE ZAAGMACHINE VOOR DE BOUW
DK	BETJENINGSVEJLEDNING MASKINSAV TIL BYGGEARBEJDE
FIN	KÄYTTÖOHJE HARKKOSAHAT
PL	INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA PIŁY DO BUDOWY
SL	NAVODILA ZA UPORABO ZIDARSKE ŽAGE
RU	ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПИЛЫ ДЛЯ ЗДАНИЙ
AR	تعليمات لاستخدام ماكينة النشر في ورش البناء




CE EAC








BATTIPAV™

MACHINE PER EDILIZIA | MACHINES FOR BUILDING

ART.		W		RPM	A	°C		
9085	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	850 mm	600 x 600 mm
90851	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	850 mm	600 x 600 mm
9100	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1000 mm	700 x 700 mm
91001	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1000 mm	700 x 700 mm
9120	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1200 mm	850 x 850 mm
91201	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1200 mm	850 x 850 mm
9150	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1500 mm	1000 x 1000 mm
91501	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1500 mm	1000 x 1000 mm
9200	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	2000 mm	1410 x 1410 mm
92001	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	350 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	2000 mm	1410 x 1410 mm









ART.		RPM	A
9085/A - 9100/A - 9120/A - 91201/A - 9150/A - 91501/A - 9200/A - 92001/A	115V 50Hz~	2800 min ⁻¹	25A
9085/B - 9100/B - 9120/B - 91201/B - 9150/B - 91501/B - 9200/B - 92001/B	115V 60Hz~	3400 min ⁻¹	25A
9085/C - 9100/C - 9120/C - 91201/C - 9150/C - 91501/C - 9200/C - 92001/C	230V 50Hz~	3400 min ⁻¹	13A
9085/T380 - 9100/T380 - 9120/T380 - 91201/T380 - 9150/T380 - 91501/T380 - 9200/T380 - 92001/T380	400V 50/60Hz~	2800 min ⁻¹	6A
9100/T380S1 - 9120/T380S1 - 9150/T380S1 - 9200/T380S1	400V 50Hz~	2800 min ⁻¹	16A

				IP	 *1	 *2	
110 mm	180 mm	80 mm	720x1600x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	80 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x1600x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	85 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x1750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	92,3 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x1750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	97,3 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x1950x1010 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	99,8 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x1950x1010 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	105 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x2250x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	109,5 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x2250x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	114,5 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x2750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	127 Kg
110 mm	180 mm	80 mm	720x2750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	132 Kg

W

2,2kW / 3 hP
S6 40%2,2kW / 3 hP
S6 40%2,2kW / 3 hP
S6 40%2,2kW / 3 hP
S6 40%3,4kW / 4,5 hP
S1

ART.		W		RPM	A	°C		
8085	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	850 mm	600 x 600 mm
80851	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	850 mm	600 x 600 mm
8100	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1000 mm	700 x 700 mm
81001	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1000 mm	700 x 700 mm
8120	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1200 mm	850 x 850 mm
81201	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1200 mm	850 x 850 mm
8150	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1500 mm	1000 x 1000 mm
81501	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	1500 mm	1000 x 1000 mm
8200	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	2000 mm	1410 x 1410 mm
82001	230V 50Hz~	2,2kW / 3 hP S6 40%	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	13A	160°C	2000 mm	1410 x 1410 mm
8260	400V 50Hz~	3,4kW / 4,5 hP S1	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	16A	160°C	2600 mm	1839 x 1839 mm
82601	400V 50Hz~	3,4kW / 4,5 hP S1	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	16A	160°C	2600 mm	1839 x 1839 mm
83201	400V 50Hz~	3,4kW / 4,5 hP S1	300 / 25,4 mm	2800 min ⁻¹	16A	160°C	3200 mm	2256 x 2256 mm

	ART.		RPM	A	
	8085/A - 8100/A - 8120/A - 81201/A - 8150/A - 81501/A - 8200/A - 82001/A		115V 50Hz~	2800 min ⁻¹	25A
	USA8150/B - USA81501/B - USA8200/B - USA82001/B - USA82601/B - USA83201/B		115V 60Hz~	3400 min ⁻¹	25A
	8085/C - 8100/C - 8120/C - 81201/C - 8150/C - 81501/C - 8200/C - 82001/C		230V 50Hz~	3400 min ⁻¹	13A
	8085/T380 - 8100/T380 - 8120/T380 - 81201/T380 - 8150/ T380 - 81501/T380 - 8200/T380 - 82001/T380		400V 50/60Hz~	2800 min ⁻¹	6A
	8100/T380S1 - 8120/T380S1 - 8150/T380S1 - 8200/T380S1		400V 50Hz~	2800 min ⁻¹	16A

				IP	 *1	 **2	
85 mm	135 mm	60 mm	720x1600x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	80 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x1600x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	85 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x1750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	83 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x1750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	88 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x1950x1010 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	86 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x1950x1010 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	91 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x2250x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	92 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x2250x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	97 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x2750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	99 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x2750x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	103 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x3400x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	144,4 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x3400x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	151 Kg
85 mm	135 mm	60 mm	720x3950x1000 mm	54	LW = 79,8/0,0 dB(A) /mW(A) LOP = 68,5 dB(A) LOP Max = 80,7 dB(C)	1,15 m/s ² (0,28m/s ²)	165 Kg

W

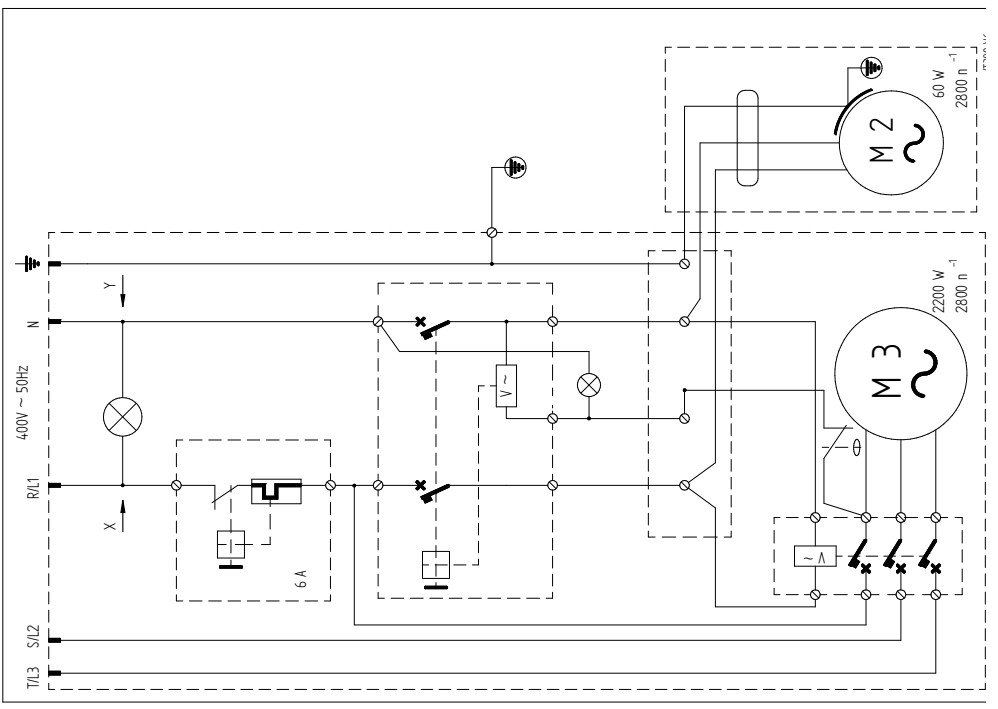
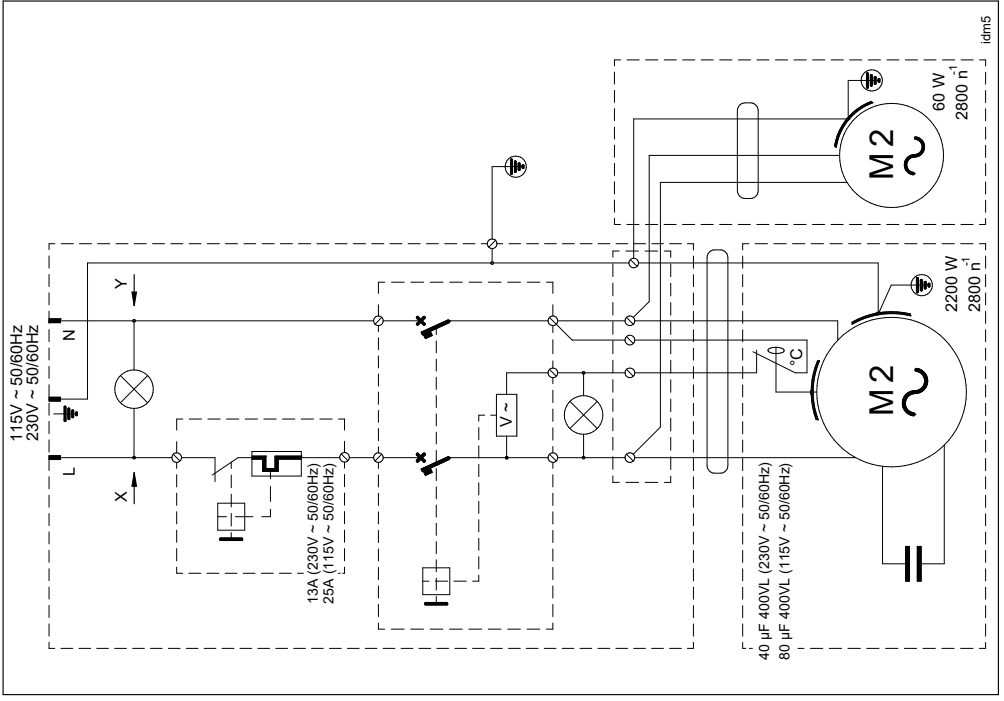
2,2kW / 3 hP
S6 40%

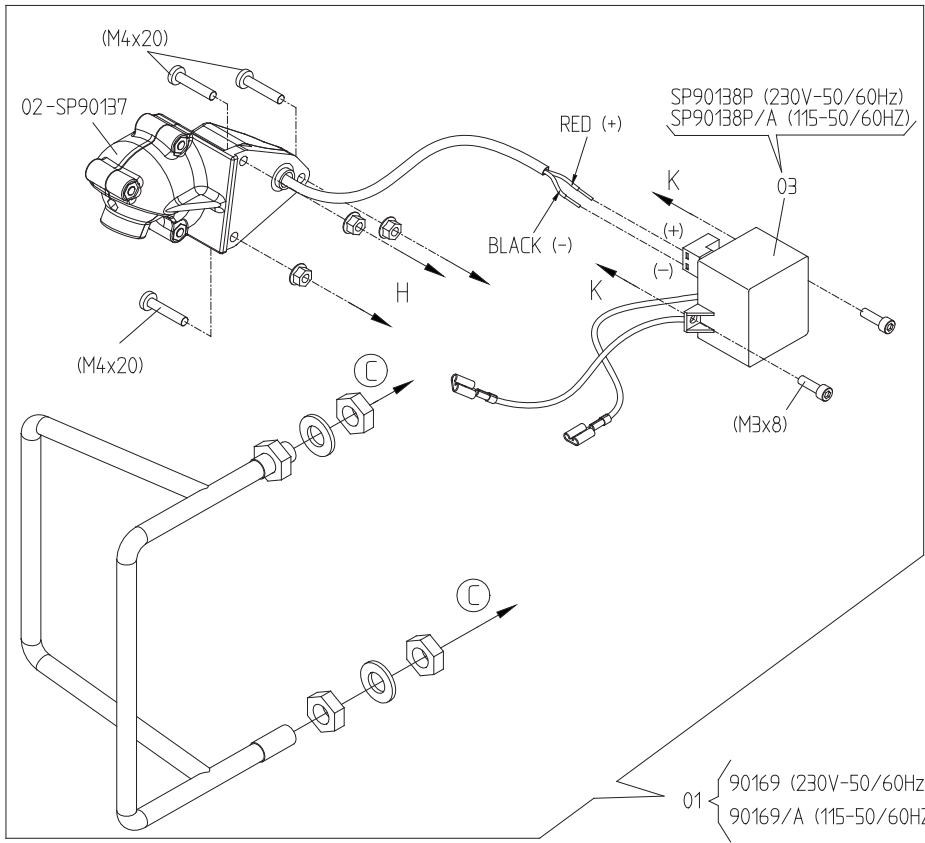
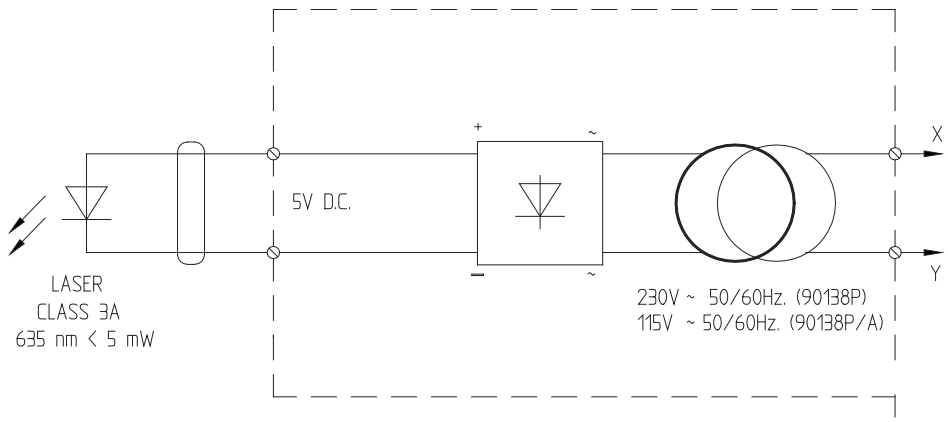
2,2kW / 3 hP
S6 40%

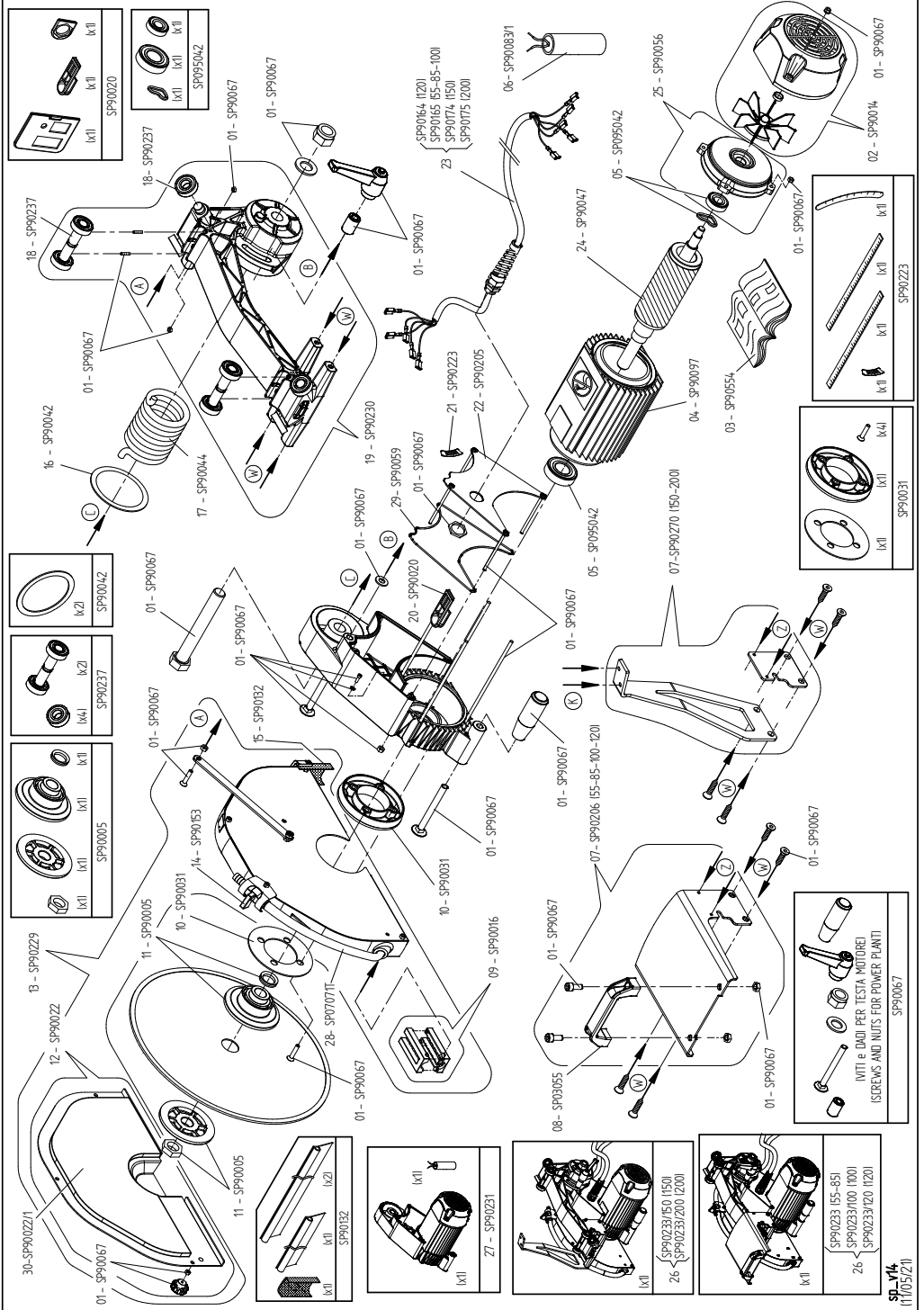
2,2kW / 3 hP
S6 40%

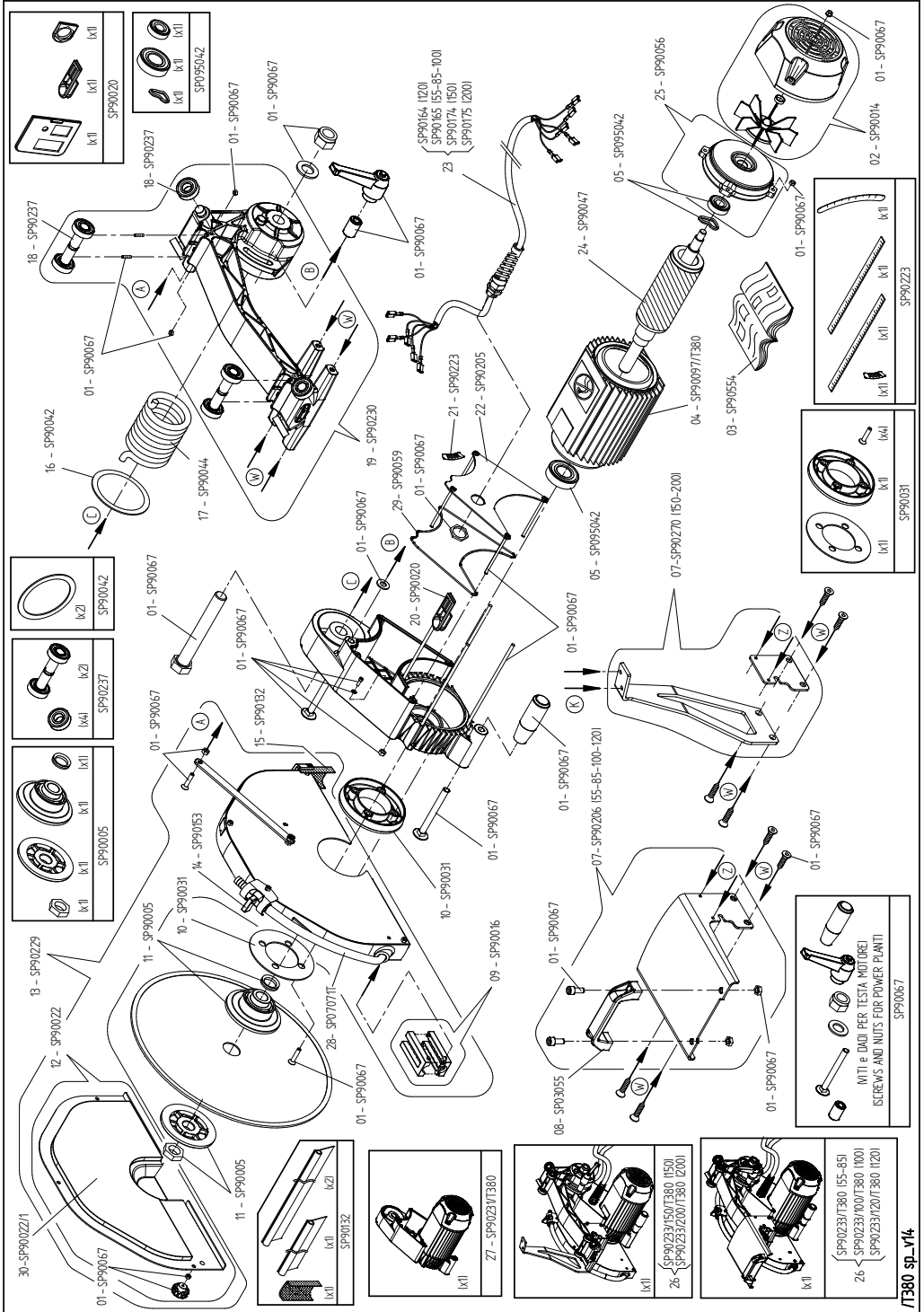
2,2kW / 3 hP
S6 40%

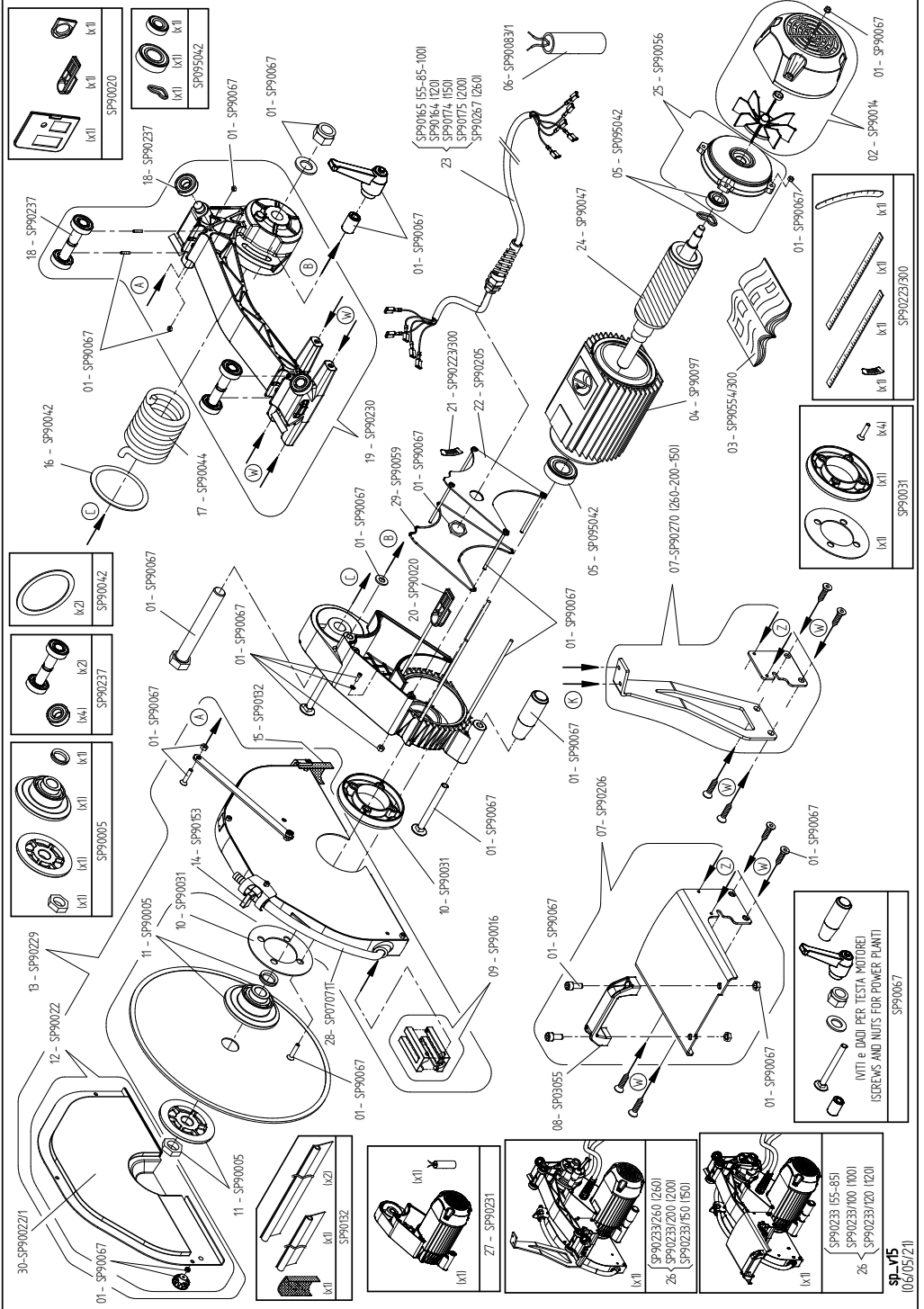
3,4kW / 4,5 hP
S1











	18 - SP90237
	01 - SP90067
	SP9095042

	01 - SP90067
	SP9095042

	01 - SP90067
	SP900042

	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	SP90005

	01 - SP90067
	SP90005

	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	SP90031

	01 - SP90067
	SP90005

	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	SP90031

	01 - SP90067
	SP90005

	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	SP90031

	01 - SP90067
	SP90005

	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	SP90031

	01 - SP90067
	SP90005

	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	SP90031

	01 - SP90067
	SP90005

	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	SP90031

	01 - SP90067
	SP90005

	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	SP90032

	01 - SP90067
	SP90031

	01 - SP90067
	SP90005

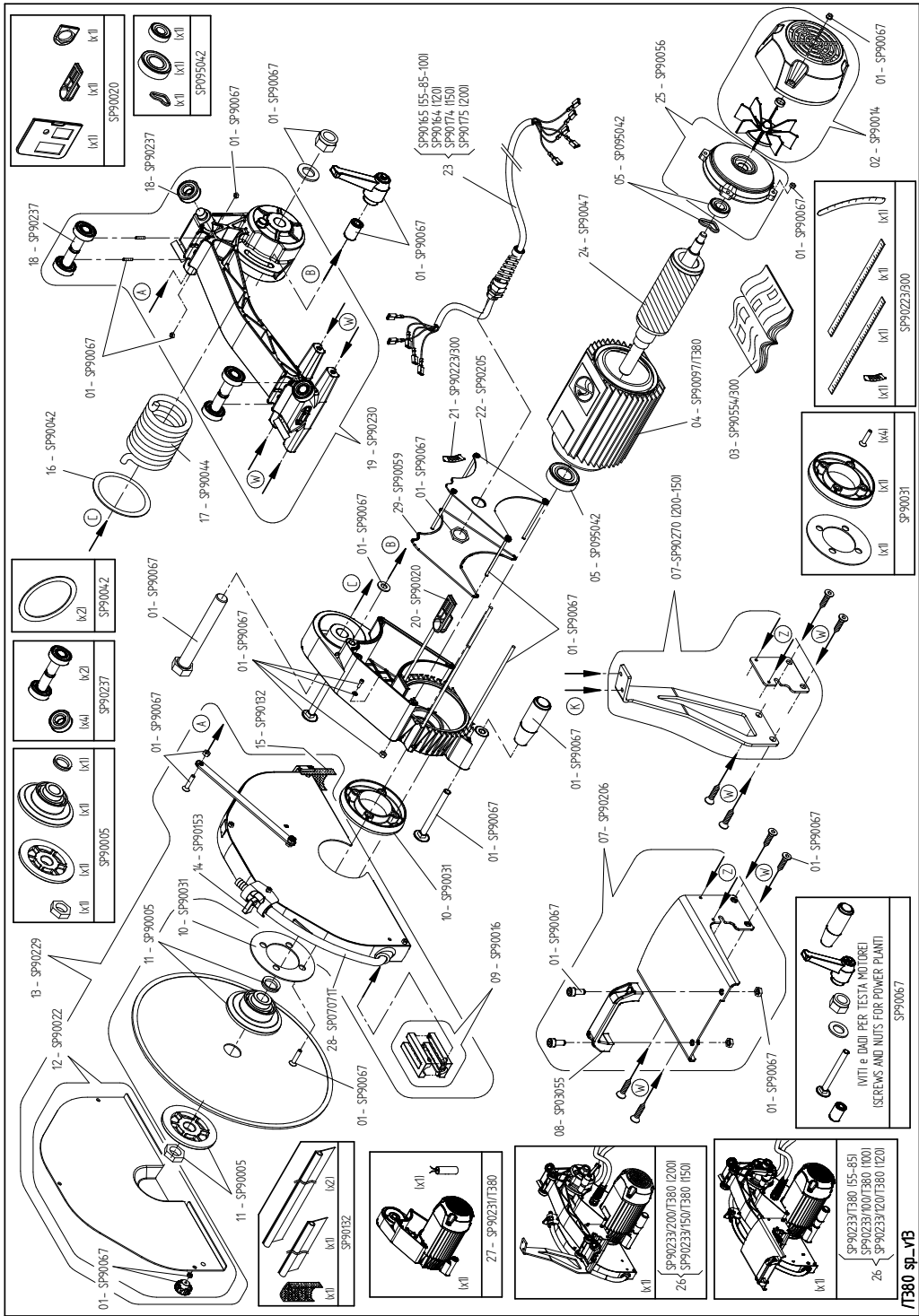
	01 - SP90067
	SP90032

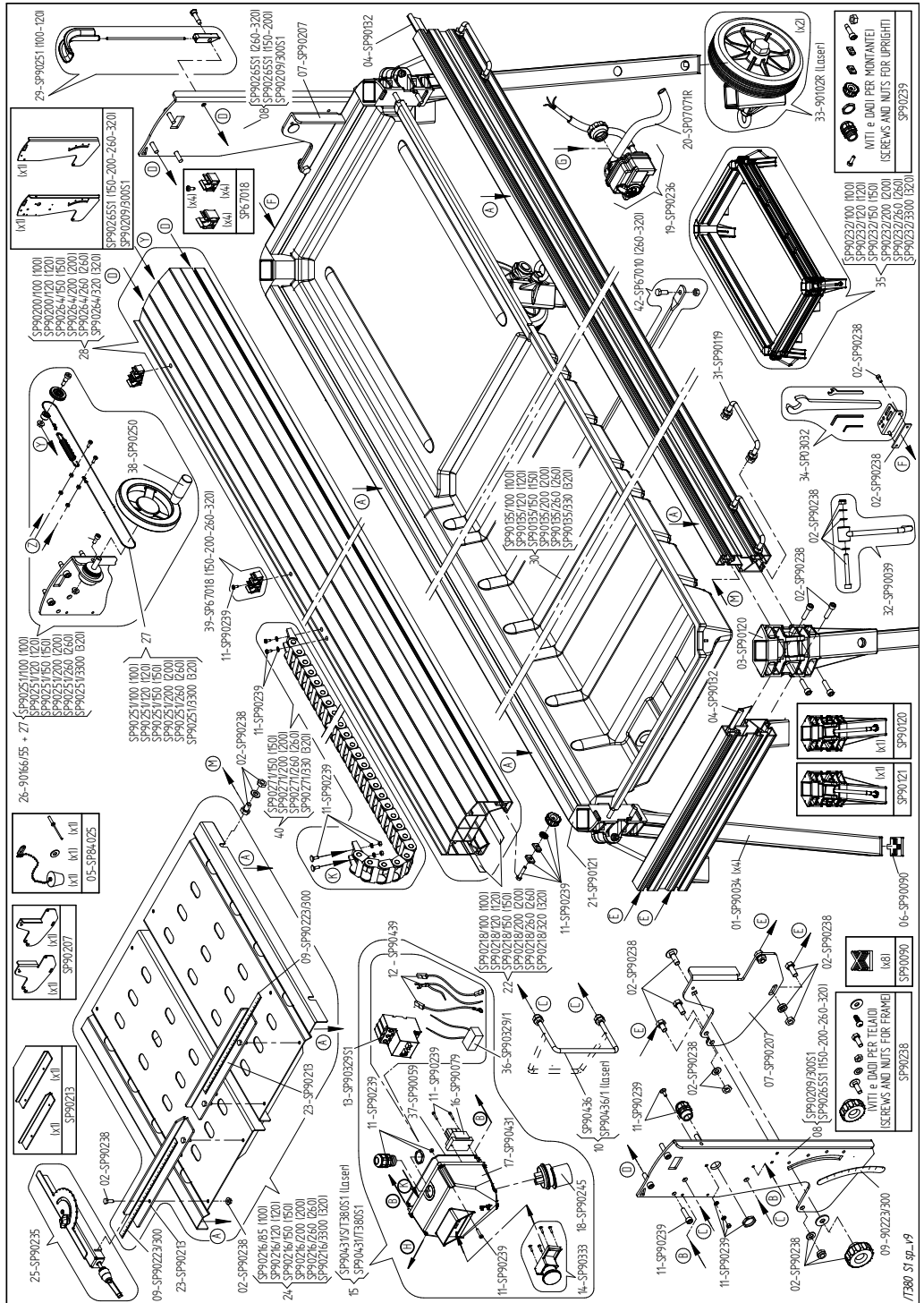
	01 - SP90067
	SP90032

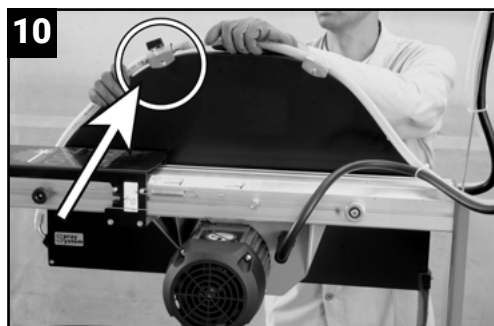
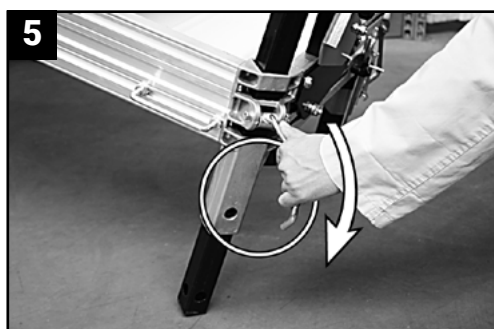
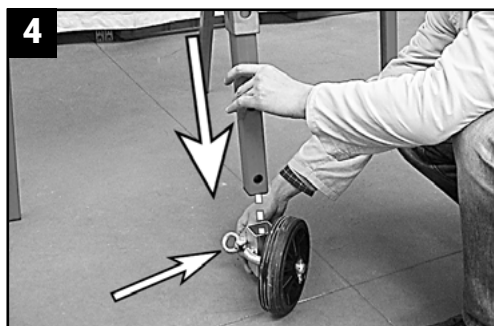
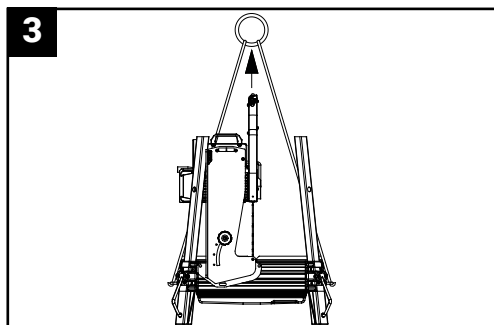
	01 - SP90067
	SP90031

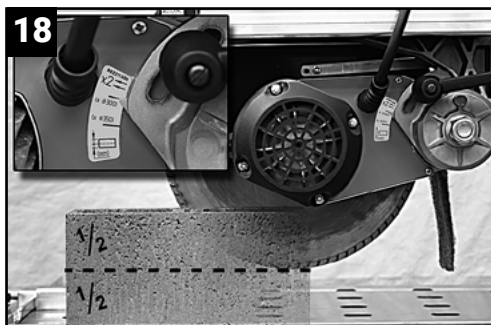
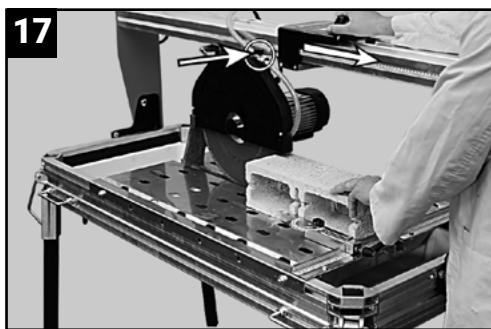
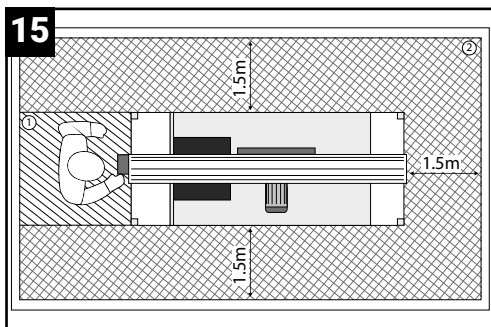
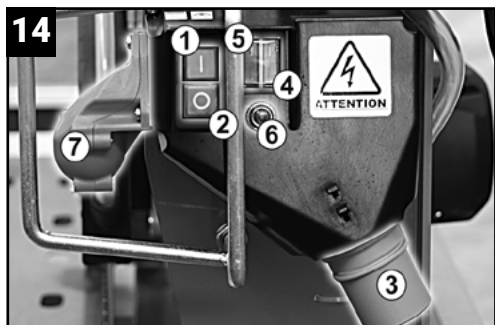
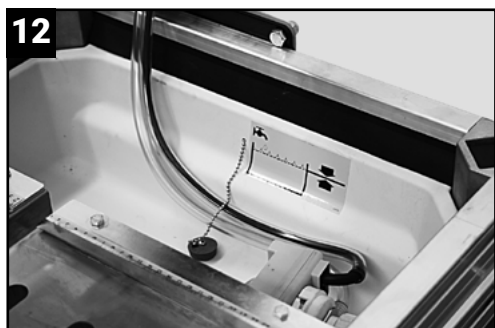
	01 - SP90067
	SP90005

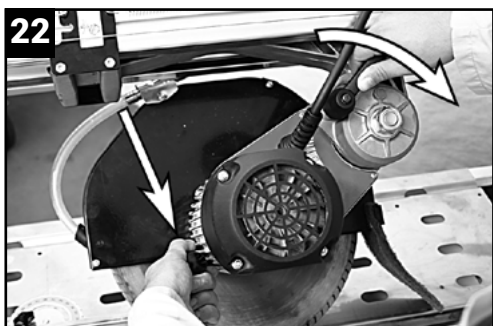
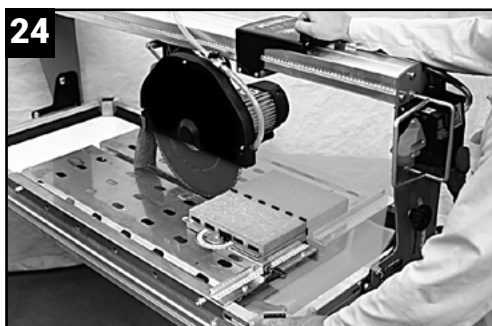
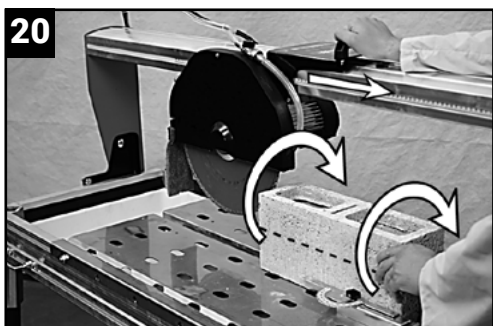
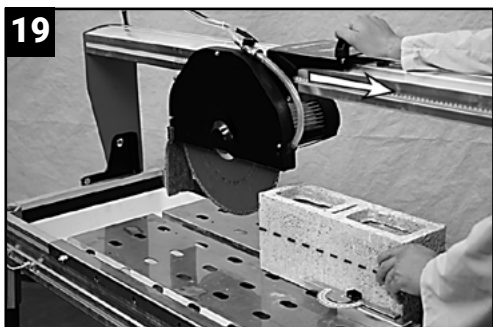
	01 - SP90067
	SP90032

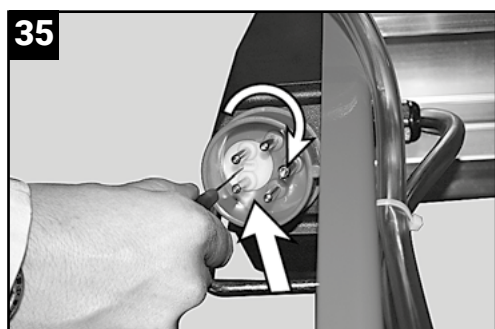
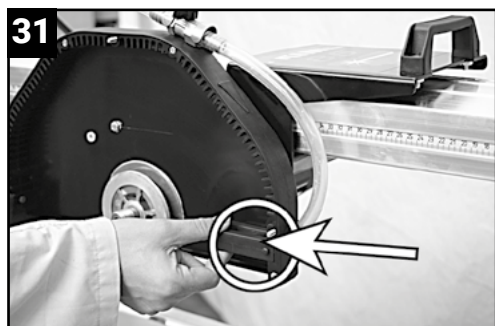
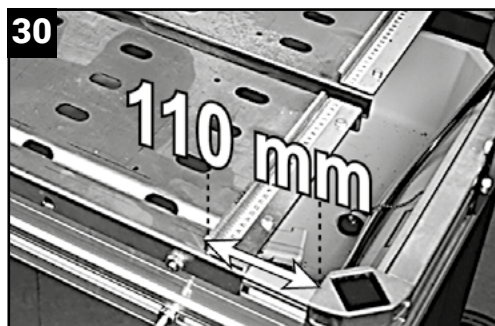
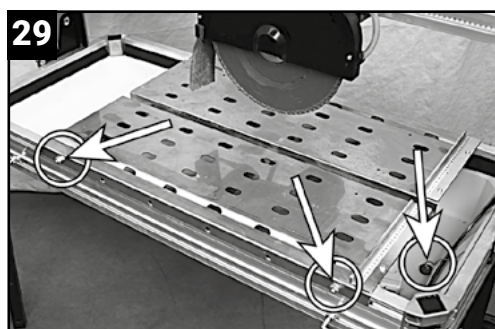
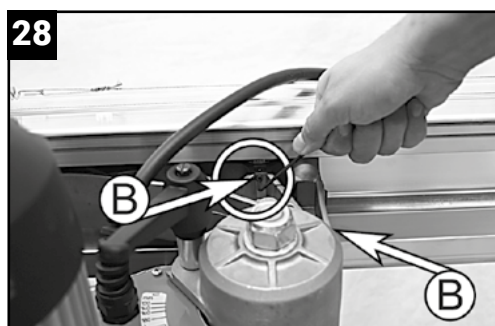
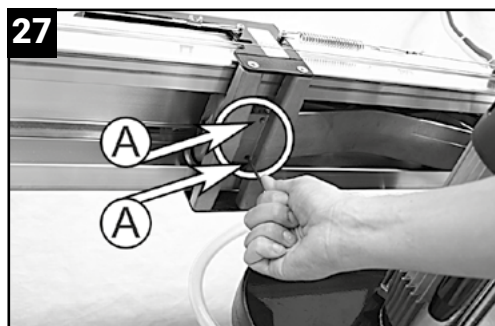




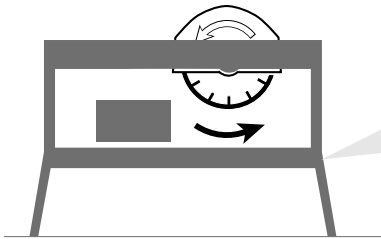








33



S **BATTIPAV™**

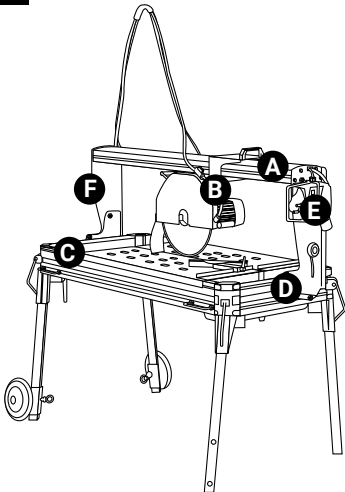
TYPE	A	art.	B	N°	C
V-	D	Hz	E	A	F
					G
min-1	H	cl. IS	I	µF	L
					M
					N
Ø max	O	Ø int.	P		
	Q		R		

T Made by: BATTIPAV SRL
Via Cavatoria, 6/1 Z.I. 2 - 48033 - Cotignola (RA) ITALY

U

EAC **CE**

34



- A1
- A2
- A3
- A4
- A5
- A6
- B1

- C1
- D1
- E1
- E2
- B2
- F1

ÚČEL TOHOTO NÁVODU

Tento návod je nedílnou součástí stroje.

Tento návod byl vytvořen společností BATTIPAV S.R.L. tak, aby poskytoval osobám pověřeným prací se strojem požadované informace, a to po celou dobu předpokládané životnosti stroje. Před započetím používání stroje si pečlivě přečtěte kapitolu o bezpečnosti práce. Každý stroj prochází řadou zkoušek a pečlivou kontrolou před odesláním z výrobního závodu. Společnosti BATTIPAV S.R.L. neustále usiluje o další vývoj svých výrobků a proto si vyhrazuje právo provádět změny bez předchozího upozornění. Z tohoto důvodu není možné vznášet jakékoli nároky na základy údajů a ilustrací uvedených v tomto návodu.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Výrobce nenese žádnou zodpovědnost v případě, kdy byla pila PRIME / SUPREME používána s jiným nástrojem, než je uvedeno v kapitole "Doporučené použití".



NEPOUŽÍVEJTE ŘEZNÉ KOTOUČE NA DŘEVO. NEPOUŽÍVEJTE KOTOUČE PRO SUCHÉ ŘEZÁNÍ.

- Pila PRIME / SUPREME je určena výhradně pro řezání za podmínek uvedených v odstavci "Povolený druh provozu" v kap. "Technická data".
- Během řezání nechte stroj periodicky vychladnout.
- Pila PRIME / SUPREME není určena pro trvalé provozní zatížení.



D NEPOUŽÍVEJTE DIAMANTOVÉ ŘEZNÉ KOTOUČE NÍZKÉ KVALITY ANI KOTOUČE, KTERÉ NEJSOU VHDNÉ PRO SPECIFICKÝ DRUH POUŽÍVÁNÍ DLE ÚDAJŮ VÝROBCE. POUŽÍVÁNÍ KOTOUČŮ NÍZKÉ KVALITY MŮŽE ZPŮSOBIT PORANĚNÍ OBSLUHY A POŠKOZENÍ STROJE A BUDE MÍT ROVNĚŽ ZA NÁSLEDEK VÝZNAMNÉ ZPOMALENÍ PRÁCE. TENTO STROJE NENÍ URČEN PRO POUŽÍVÁNÍ VE VÝBUŠNÉM PROSTŘEDÍ. PRO SNÍŽENÍ BEZPEČNOSTNÍHO RIZIKA VŽDY POUŽÍVEJTE OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY. NIKDY NEZAPÍNEJTE STROJ, POKUD JE ŘEZNÝ NÁSTROJ V POHYBU; VŽDY VYČEKTE, DOKUD SE NÁSTROJ ZCELA NEZASTAVÍ.



Při každém připojení stroje ke zdroji napájení zkontrolujte správnost směru otáčení motoru podle šipky na krytu kotouče. KONTROLU SMĚRU OTÁČENÍ VŽDY PROVÁDĚJTE PŘI DEMONTOVANÉM ŘEZNÉM KOTOUČI. V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEPOUŽÍVEJTE STROJ PŘI OPAČNÉM SMYSLU OTÁČENÍ MOTORU, NEŽ JE VYZNAČENO.

Varování! Při používání elektrického nářadí vždy dodržujte bezpečnostní pokyny, abyste tak omezili riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob. Veškeré bezpečnostní pokyny si přečtěte před započetím práce s tímto výrobkem a rozumějte jim. Tyto pokyny pečlivě uschovejte.

TYTO POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE.

Pracovní oblast udržujte vždy v čistotě.

- Nepořádek v pracovním prostoru vede ke vzniku zranění.

Dávejte pozor na pracovní prostředí

- Nevystavujte stroj dešti.
- Nepoužívejte stroj ve vlhkém prostředí. V pracovní oblasti zajistěte dostatečné osvětlení.
- Nepoužívejte stroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

Ochrana proti úrazu elektrickým proudem

- Zabraňte dotyku těla s uzemněnými povrchy.

Nedovolte přítomnost dětí!

- Nenechávejte další osoby dotýkat se stroje nebo prodlužovacího přívodu. Zajistěte, aby se v pracovní oblasti nezdržovaly další osoby.

Stroj ukládejte na bezpečném místě

- Není-li stroj v provozu, uložte jej na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí.

Neppracujte násilným způsobem

- Stroj bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej nebudete přemáhat a budete pracovat takovou rychlostí, pro kterou je stroj určen.

Používejte správný nástroj

- Nepoužívejte řezné kotouče ani jiné příslušenství nízké kvality. Používejte nástroj vhodný pro zamýšlený účel.

Používejte vhodné pracovní oblečení

- Pro práci ve venkovních prostorách doporučujeme používat gumové rukavice a protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy sizakryjte vhodnou pokrývkou hlavy. Používejte ochranné brýle. • Při práci v prašném prostředí používejte respirátor.

Dávejte pozor na přívodní kabel

- Nikdy stroj nezvedejte za přívodní kabel ani za něho netahejte, když je vytažen ze zásuvky. • Přívodní kabel chraňte před zdroji tepla, olejem a ostrými hranami.

Při práci zaujměte stabilní postoj

- Při práci vždy zaujměte stabilní postoj a pracujte bezpečným způsobem.

Věnujte pozornost údržbě stroje

- Řezný nástroj udržujte ostrý a čistý; tak dosáhnete lepší výkonnosti a bezpečného provozu.
- Dodržujte všechny pokyny pro údržbu. Včas měňte díly, které podléhají opotřebení. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte. Rukojeti udržujte v čistotě, suché a prosté oleje a vazelíny.

Stroj odpojte od zdroje napájení

- Stroj odpojte od zdroje napájení vždy, je-li mimo provoz, před započítím servisních prací a při výměně opotřebitelných dílů.

Vždy sejměte klíče

- Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, že montážní klíče jsou sejmuté.

Zabraňte nechtěnému zapnutí

- Před zapnutím do zásuvky zkontrolujte, že je vypínač v poloze "VYPNUTO"

Prodlužovací přívod pro venkovní použití

- Při venkovním používání stroje používejte pouze prodlužovací přívod určený pro takové použití s příslušným označením.

Udržujte stálou pozornost

- Dávejte pozor nato, co děláte. Používejte zdravý rozum. Nepracujte se strojem, pokud nejste schopni se na práci soustředit.

Zkontrolujte stroj, zda na něm nejsou poškozené díly

- Před dalším používáním stroje vždy zkontrolujte stroj a jeho bezpečnostní prvky na poškození a ujistěte se, že pracují správně. Zkontroluje funkci a upevnění pohyblivých dílů, stav dílů a jejich upevnění a všechny další podmínky, které mohou ovlivnit správnou funkci stroje.
- Poškozené bezpečnostní prvky a další díly je nutné řádně opravit nebo vyměnit. Opravu nechte provést autorizovaným servisním střediskem, není-li v tomto návodu uvedeno jinak.
- Vadné vypínače nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Stroj nepoužívejte, není-li možné jej zapnout a vypnout.

Varování!

- Z bezpečnostních důvodů používejte pouze příslušenství doporučené v tomto návodu nebo v příslušném katalogu. Používání jakéhokoli jiného příslušenství, než je příslušenství doporučené výrobcem, může představovat riziko zranění osob.

Nechávejte stroj opravovat autorizovanou osobou

- Tento elektrický spotřebič je v souladu s platnými bezpečnostními předpisy.

***1** Hladina hluku emitovaného tímto strojem byla měřena v souladu s normami UNI EN 12418, EN3744. Měření byla provedena bez zátěže, při maximálních otáčkách a při použití řezného kotouče o průměru 350 mm, sector Art. 967.

***2** Stroj v pracovních podmínkách má hladinu emitovaného hluku vyšší, než 85 dB(A). Hladina vibrací přenášených na ruce obsluhy byla měřena v souladu s normou UNI EN ISO 5349-1 při řezání cihel typu poroton (D 280 x š 150 x v100 mm) s pomocí řezného kotouče o průměru 350mm, sector type Art. 967.

POPIS STROJE

Stolový pila PRIME / SUPREME je stroj specificky určený pro řezání cihel, přírodního kamene, žuly, betonových prvků a podobného materiálu, a to do tloušťky 180 mm.

Stroj používá řezný systém s diamantovým řezným kotoučem pro řezání za mokra a je určen pro osoby specializované na práce ve stavebnictví. Obsluha při práci stojí před kratší stranou stroje, v dosahu ovládacích prvků. Obsluha umístí řezaný materiál na pohyblivý pracovní stůl. Obsluha zapne stroj a pohybuje řezací hlavou tak, aby se řezný nástroj dostal do kontaktu s materiálem.

DOPORUČENÉ POUŽITÍ

ŘEZNÁ NÁSTROJ: Diamantový řezný kotouč pro řezání za mokra
CELOBOVODOVÝ SEGMENT pro: keramiku, mramor, jednostranně glazované obkládačky
STANDARDNÍ SEGMENTY pro: beton, přírodní kámen, žulu, abrazivní materiály
TURBO pro: beton, přírodní kámen, žulu, žáruvzdorné materiály
URČENÍ NÁSTROJŮ A ŘEZANÝCH MATERIÁLŮ JE ČISTĚ INDIKATIVNÍ.
VŽDY POSTUPUJTE PODLE ZAMÝŠLENÉHO POUŽITÍ UVEDENÉHO VÝROBCEM NÁSTROJE.

SYMBOLY A ZNAČKY:

Nálepky "Nebezpečí/zákaz" jsou nástroji použity dle potřeby. Věnujte pozornost těmto štítkům dříve, než začnete stroj používat.

34	A1	Použijte předepsané osobní ochranné prostředky (ochranné brýle a chrániče sluchu)	B2	Zajištění vozíku
	A2	Před každým použitím si přečtěte bezpečnostní informace.	C1	Hladina vody v záhytné nádrži
	A3	Použijte předepsané osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice)	D1	Pokyny
	A4	Varování! Nebezpečí náhodného kontaktu.	E1	Laserové příslušenství / pokyny
	A5	Nepoužívejte řezné kotouče na dřevo nebo na kov.	E2	Přítomnost elektrické energie
	A6	Uzemnění	F1	Varování! Zajistěte vozík.
	B1	Nemyjte tlakovou vodou.		

VÝROBCE A STROJ

The nameplate shown is fitted directly on the machine. It indicates all the references and information necessary for safe operation.

33	A	Typ stroje	M	Třída IP
	B	Položka	N	Rok výroby
	C	Výrobní číslo	O	Max. průměr kotouče
	D	Napájecí napětí	P	Průměr upínacího otvoru
	E	Frekvence napájecího napětí	Q	Příslušenství
	F	Proudová absorpce	R	Příslušenství
	G	Jmenovitý příkon	S	Jméno výrobce
	H	Otáčky řezného nástroje	T	Jméno a adresa výrobce
	I	Třída ochrany	U	Certifikační značky
	L	Kondenzátor spouštěče		

INSTALACE

PŘEPRAVA

Stolovou pilu PRIME / SUPREME lze snadno přepravovat pomocí přepravních držadel.

Před přenášením stroje zkontrolujte následující:

- zde je vozík motoru zajištěn pomocí zajišťovacího knoflíku na kolejnici;
- zda jsou nohy v přepravní poloze;
- zda je motorová hlava zajištěna pomocí zajišťovací páčky;
- zda je tyč držáku trubky mimo své tělo.

- 3 Pro přemísťování stroje použijte vázací prostředek se čtyřmi rameny o nosnosti 200 kg nebo alespoň o 20% vyšší, než je hmotnost stroje. Háky vázacího prostředku upevněte do manipulačních rukojetí.**

MANIPULACE

Stroj je možné přemísťovat s použitím přepravních koleček dodávaných jako příslušenství. Manipulaci provádějte s pomocí druhé osoby.



ABY NEDOŠLO K OHROŽENÍ STABILITY STROJE, JE NUTNÉ BEZPODMÍNEČNĚ DODRŽOVAT NÁSLEDUJÍCÍ PROCEDURY. PŘI INSTALACI SADY KOLEČEK MUSÍ DRUHÁ OSOBA STROJ PŘIDRŽET.

Je-li stroj v pracovní poloze (viz kap. Nastavování polohy):

- 4 a) povolte zajišťovací čep levé nohy (na straně motoru);
- 4 b) zvedněte nohu a nasuňte ji do objímky kolečka;
- 4 c) zajistěte nohu příslušným zajišťovacím čepem;
- 4 d) dotáhněte zajišťovací šroub objímky kolečka;
- e) celou proceduru opakujte pro kolečko na pravé straně.

PRO USNADNĚNÍ MANIPULACE S PILOU PRIME / SUPREME PO STAVENÍŠTI DOPORUČUJEME STROJ SPUSTIT DO NEJNIŽŠÍ POLOHY. TUTO OPERACI PROVÁDĚJTE ZA POMOCÍ DRUHÉ OSOBY NÁSLEDUJÍCÍM POSTUPEM:

- a) Postupně uvolněte zajišťovací čep noh na přední straně; přitom držte stroj za manipulační držadla;
- 5 b) Spusťte přední stranu stroje. Přitom se nohy zasunou v objímkách. Stroj spusťte do takové polohy, kdy za bude kryt prostřední otvor v noze s otvorem v objímce (viz Obr. 5).
- c) Zajistěte nohy pomocí příslušných zajišťovacích čepů.
- d) Opakujte tento postup dle bodů (a), (b), (c) i na druhé straně stroje.

6 **NYNÍ MŮŽETE STROJ PŘESUNOVAT.**

NASTAVENÍ POLOHY

Stroj umístěte na stabilní povrch.

Do pracovní polohy se stroj připraví takto:



UJISTĚTE SE, ŽE HLAVA MOTORU JE ZAJIŠTĚNÁ POMOCÍ ZAJIŠŤOVACÍHO KNOFLÍKU UMÍSTĚNÉHO NA KOLEJNICI.

- 7 a) Odjistěte čepy zajištění nohou;
- 7 b) Pomocí rukojetí zvedněte jednu stranu stroje do pracovní polohy.

- 8 **UJISTĚTE SE, ŽE HORNÍ OTVOR V NOZE JE V ZÁKRYTU S OTVOREM V DRŽÁKU, POTÉ NOHU ZAJISTĚTE**
- 8 c) Nohy postupně zajistěte.



BĚHEM ZAJIŠŤOVÁNÍ JE NUTNÉ STROJ DRŽET.

- 9 d) Celý postup opakujte na druhé straně stroje;
- 9 e) Povolte zajišťovací knoflík na kolejnici;
- 10 f) Nasaďte vodní hadici na vodní kohout;
- 11 g) Vložte tyčku držáku trubky do příslušného otvoru.

KONTROLA PŘED POUŽITÍM



STROJ PRIME JE UČEN VÝHRADNĚ PRO ŘEZÁNÍ ZA MOKRA.

- 12 • Před započítím řezání zkontrolujte, že je v záchytné nádrži voda a hladina dosahuje po značku.

Před započítím práce se strojem zkontrolujte, zda funguje napájení.

PŘIPOJENÍ KE ZDROJI NAPÁJENÍ



STROJ MUSÍ BÝT NAPÁJEN PŘES PROUDOVÝ CHRÁNIČ (RCCB) S NÁSLEDUJÍCÍMI CHARAKTERISTIKAMI:

RCCB **In 16 A Id 30 mA**

Pozn.: Pro zajištění správné funkce periodicky kontrolujte účinnost proudového chrániče tak, že stisknete tlačítko na přední straně chrániče

- Ujistěte se, že je použit prodlužovací kabel s vodiči o správném průřezu, podle rozběhového proudu a délky kabelu. Například pro kabely do délky 50 m dostačuje průřez vodičů 4 mm².

- Před zapojením stroje do zásuvky zkontrolujte, že napájecí napětí odpovídá údajům o napětí na štítku stroje.
- Stroj musí být připojen na funkční zemnicí vodič. V případě pochybností je zakázáno stroj připojovat.



POKUD DOJDE K OTÁČENÍ ELEKTROMOTORU V OPAČNÉM SMĚRU, JE NUTNÉ PŘEPÓLOVAT DVĚ FÁZE UVNITŘ PŘÍVODNÍ ZÁSTRČKY. To platí pouze pro stroje s obj.č. art. 9XXXX/T380 a art. 9XXXX/T380S1

- 35** • Pomocí plochého šroubováku zamáčkněte příslušné zařízení a přetočte dva kolíčky do opačné polohy;
• Zkontrolujte, zda se motor otáčí ve správném směru.

MONTÁŽ / DEMONTÁŽ ŘEZNÉHO KOTOUČE

Před započatím jakékoli manipulace nebo seřizování vždy odpojte stroj od zdroje napájení.

- 13** Povolte 5 (pět) matic umístěných na krytu kotouče a demontujte kryt kotouče.



UPEVŇOVACÍ MATICE KOTOUČE MÁ LEVÝ ZÁVIT!

- Demontujte upevňovací matici kotouče pomocí plochého klíče 30 mm a klíče inbus 5 mm.
- Dotáhněte kotouč na namontujte zpět kryt kotouče.

OVLÁDACÍ PRVKY

- 14** Stolová píla PRIME / SUPREME je vybavena ovládací skříňkou, která obsahuje:

- 36** Pro modely INFINITY (art. xxxxx/S1)

1) TLAČÍTKO PRO ZAPNUTÍ (ZELENÉ)



Stisknutím tlačítka se aktivuje zapnutí stroje.

2) TLAČÍTKO STOP (ČERVENÉ)



Stisknutím tlačítka se aktivuje zastavení stroje.

3) ZAŘÍZENÍ PRO ODPOJENÍ OD SÍTĚ (ZÁSTRČKA)

Slouží jako vstup pro připojení napájení ke stroji. Během údržby vždy odpojujte zástrčku od přívodu napájení.

4) KONTROLKA PŘÍTOMNOSTI SÍTOVÉHO NAPĚTÍ (BÍLÁ):

Tato kontrolka signalizuje připojení k síťovému napájení. Pokud nesvítí, není stroj k napájení připojen.

5) KONTROLKA CHODU STROJE (ZELENÁ):

It indicates that the machine is working.

6) OKRUHOVÝ JISTIČ:

Jistič zasahuje při výskytu nadměrného proudu, a to tak, že přeruší napájení stroje. Aktivace jističe je signalizována vystřelením tlačítka pro manuální reset. V případě aktivace jističe vyčkejte několik minut a poté proveďte reset stisknutím středového tlačítka.

7) LASEROVÉ NAVÁDĚNÍ ((volitelné pro 9055, 9058, 9100, 9120, 9150 a 9200):

Laserové navádění slouží pro zobrazení linky řezu na pracovním stole. Laserové navádění se zapíná automaticky po připojení stroje k síťovému napájení.

ŘEZÁNÍ NA PRACOVNÍM STOLE

15



PŘED ZAPOČETÍM ŘEZÁNÍ SE OBSLUHA MUSÍ UJISTIT, ŽE JE OKOLO STROJE ZAJIŠTĚN VOLNÝ PROSTOR ALESPŇ 150 CM. PRO ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNÉHO PROVOZU NEDOVOLTE DALŠÍM OSOBÁM, ABY SE BĚHEM PRÁCE ZDRŽOVALY V PRACOVNÍM PROSTORU STROJE. PŘED ZAPOČETÍM PRÁCE SE UJISTĚTE, ŽE JE MATERIÁL SPRÁVNĚ VYROVNÁN PODLE DORAZU.

ŘEZÁNÍ PRO TLOUŠŤKY MATERIÁLU DO 110 mm

- 16** Pomocí zajišťovací páky spusťte hlavu motoru, dokud se řezný kotouč nedostane několik milimetrů pod rovinu pracovního stolu.

- 17** • Položte řezaný materiál na pracovní stůl do požadované vzdálenosti;

- 17** • Zapněte stroj a vyčkejte, až začne na kotouč vytékat chladicí voda. Seřídte množství vody pomocí kohout umístěného na krytu kotouče;

ŘEZÁNÍ PRO TLOUŠŤKY MATERIÁLU DO 180 mm

18 Při vhodném nastavení řezací hlavy pomocí zajišťovací páky je možné řezat materiál až do tloušťky 180 mm na dva průchody. S využitím stupnice na straně hlavy motoru spusťte hlavu na požadovanou výšku.

- Pomocí příločky nastavte řezaný materiál na pracovním stole do požadované polohy

19 • Zapněte stroj a proveďte první řez;

20 • Otočte řezaný materiál o 180° a proveďte druhý řez.

ŘEZÁNÍ POD ÚHLEM 45°

Před nastavováním hlavy motoru se ujistěte, že:

- stroj je vypnutý; • řezný kotouč se nepohybuje;

Řezání pod úhlem 45°, max. tloušťka materiálu 80 mm

21 • S použitím stupnice na konzole motoru nastavte motor na úhel 45° a dotáhněte zajištění.

22 • Pomocí zajišťovací páky spusťte řezací hlavu, dokud se řezný kotouč nedostane několik milimetrů pod rovinu pracovního stolu.

23 • Položte řezaný materiál na pracovní stůl a proveďte řez.

LASEROVÉ NAVÁDĚNÍ

DODÁVÁ SE STANDARDNĚ PRO ART. 90551, 90851, 91001, 91201, 91501 A 92001. JEDNÁ SE O LASEROVÉ ZAŘÍZENÍ TŘÍDY I.

S pomocí laserového navádění lze proces řezání urychlit.

Tento speciální laserový systém vyznačí linku řezu na pracovním stole.

LASEROVÉ NAVÍDĚNÍ SE ZAPÍNÁ AUTOMATICKY PŘI PŘIPOJENÍ STROJE K NAPÁJENÍ.

PŘI PRÁCI NA PŘÍMÉM SLUNCI MŮŽE VÝT LASEROVÝ PAPERK HŮŘE ČITELNÝ.

PROTO DOPORUČUJEME POUŽÍVAT STROJ VE VNITŘNÍCH PROSTORÁCH.

24 ŘEZÁNÍ S LASEROVÝM NAVÁDĚNÍM

• Připojte stroj ke zdroji napájení;

• položte řezaný materiál na pracovní stůl tak, aby laserový paprsek odpovídal požadované linii řezu;

• Proveďte řez dle pokynů v kap. Řezání na pracovním stole.



NEUPRAVUJTE POLOHU LASEROVÉHO NAVÁDĚNÍ TAKOVÝM ZPŮSOBEM, ABY PAPERK SMĚROVAL SMĚREM K OČÍM OBSLUHY. NEDÍVEJTE SE DO LASEROVÉHO PAPERKU PROSTÝM OKEM ANI S POMOCÍ OPTICKÝCH ZAŘÍZENÍ.

SEŘÍZENÍ LASEROVÉHO NAVÁDĚNÍ

V případě, že linka laserového navádění není v zákrytu s linkou řezu, je nutné provést seřízení.

Postupujte následujícím způsobem:

25 • Povolte tři zajišťovací šrouby tak, aby bylo možné pohybovat s laserovou hlavou;

24 • Upravte polohu tak, aby linka paprsku odpovídala linii řezu;

25 • Vložte inbus klíč 5 mm do šestiúhelníkové drážky v hlavě;

25 • Pomocí inbus klíče otáčejte hlavou, dokud nebude linka paprsku v zákrytu s linkou řezu.



BĚHEM SEŘIZOVÁNÍ DÁVEJTE POZOR, ABY LASEROVÝ PAPERK NEZASÁHL OČI OBSLUHY.

VŽDY UDRŽUJTE BEZPEČNÝ ODSTUP MEZI OČIMA OBSLUHY A KONCEM LINKY LASEROVÉHO PAPERKU. VÝROBCE NENESE ŽÁDNOU ZODPOVĚDNOST ZA POUŽITÍ LASEROVÉHO NAVÁDĚNÍ PRO JINÝ, NEŽ UVEDENÝ ÚČEL.

SYSTÉM POSUVU DO ŘEZU

26 Systém posuvu do řezu se používá po přesný pohyb řezací hlavy vpřed nebo vzad pomocí ručního kolečka, které se nachází na přední konzole stroje.



S OHLEDEM NA VYSOKOU CITLIVOST ZAŘÍZENÍ JE NUTNÉ S ŘEZACÍ HLAVOU POKYBOVAT OPATRNĚ, ABY NEDOŠLO K NÁHODNÉMU ZABLOKOVÁNÍ ŘEZNÉHO KOTOUČE.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Při konstruování stroje věnovala společnost BATTIPAV SRL zvláštní pozornost aspektům, které mohou způsobovat rizika z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví obsluhy.

I přes toto úsilí existují potenciální rizika, která jsou popsána dále:



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem:

Stroj je vybaven vnitřním elektrickým systémem. **PŘIPOJUJTE STROJE NA SYSTÉM S DIFERENCIÁLNÍ OCHRANOU A ÚČINNÝM ZEMNÍČÍM VODIČEM.**



Riziko dlouhodobého vystavení hluku:

Dlouhodobé používání stroje způsobuje expozici hladinám hluku nad 85 dB (A). **OBSLUHA MUSÍ POUŽÍVAT SCHVÁLENÉ CHRÁNIČE SLUCHU.**



Riziko náhodného kontaktu s pohybujícím se nástrojem.

OBSLUHA MUSÍ POUŽÍVAT SILNÉ OCHRANNÉ RUKAVICE.



Riziko vystavení fragmentům materiálu.

OBSLUHA MUSÍ POUŽÍVAT OCHRANNÉ BRÝLE.

BĚHEM VŠECH FÁZÍ PRÁCE SE STROJE VŽDY UDRŽUJTE STABILNÍ POLOHU (viz Poz. 1 Obr. 15):

- Při zakládání materiálu;
- Během řezání materiálu;
- Při doběhu řezného kotouče po vypnutí stroje.

ÚDRŽBA

! BĚHEM PROVÁDĚNÍ JAKÉKOLI PRÁCE NEBO SEŘIZOVÁNÍ STROJE VŽDY ODPOJTE STROJE OD ZDROJE NAPÁJENÍ.

SEŘÍZENÍ VOZÍKU MOTORU

Vozík motoru je vybaven dvěma registry pro seřízení svislé vůle hlavy motoru.

Správné nastavení se provede takto:

- 27** • Pomocí inbus klíče 3mm otáčejte předními seřizovacími šrouby (A) až do úplného vyvezení vůle;
- 28** • repeat the operation for both back adjustment dowels (B); Opakujte tuto operaci pro zadní seřizovací šrouby (B).

STEJNOMĚRNÝM DOTAŽENÍM TĚCHTO ČTYŘECH REGISTRŮ DOSÁHNETE HLADKÉHO POHYBU ŘEZACÍ HLAVY.

ČIŠTĚNÍ

! JE ZAKÁZÁNO ČISTIT STROJ TLAKOVOU VODOU

29 Stolovou pilu PRIME / SUPREME lze snadno vyčistit po demontování zajišťovacích matic a demontáží pracovního stolu. Odpad z řezání lze odstranit ze záchytné vany přes vypouštěcí otvor.

30 **PO VYČIŠTĚNÍ ZÁCHYTNÉ VANY VRAŤTE PRACOVNÍ STŮL ZPĚT NA MÍSTO, PŘITOM VĚNUJTE POZORNOST VZDÁLENOSTI OD NOHOU STROJE.**

31 **32** Pravidelně čistěte trysku skrápění.

LIKVIDACE STROJE



V případě likvidace celého stroje je nutné stroj likvidovat v souladu s metodami stanovenými platnou legislativou.

	Polyamid	Ocel	Hliník	Měď	Epoxidová pryskyřice
Hlavní skříň	●	●	●		
Ponorné čerpadlo	●	●	●	●	●
Elektromotor	●	●		●	

NAKLÁDÁNÍ S ELEKTROODPADY (R.A.E.E. IT0802000002803)



Směrnice Evropské unie 2012/19/EU stanoví, že v případě likvidace elektrických zařízení tato zařízení nesmějí být likvidována ve smíšeném komunálním odpadu, ale musejí být sbírána odděleně z důvodu zajištění optimalizace zachycení a recyklace materiálů a především za účelem ochrany zdraví a životního prostředí. Pro zajištění souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU musejí být veškerá elektrická zařízení označena symbolem přeškrtnuté popelnice. Obalový materiál je nutné likvidovat v souladu s metodami stanovenými platnou legislativou. Další informace ohledně likvidace elektrických zařízení zjistíte u příslušných správních orgánů.

VYHLEDÁVÁNÍ ZÁVAD

TENTO VÝROBEK MŮŽE OPRAVOVAT POUZE KVALIFIKOVANÁ OSOBA

Tento elektrický stroj je v souladu s příslušnými bezpečnostními předpisy. Opravy může provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních náhradních dílů, v opačném případě může vzniknout významné riziko pro uživatele. Závady, které nemají vztah k vadám, které existovaly v době nákupu, jsou vyloučeny ze záruky. Mezi prvky vyloučené ze záruky patří:

- Opatření materiálu (s uvážením průměrné životnosti výrobku);
- Nedodržování doporučení obsažených v tomto návodu;
- Údržba a jiné zásahy do výrobku prováděné nekvalifikovanou osobou;
- Použití neoriginálních náhradních dílů.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

BATTIPAV SRL (Z.I." Via Cavatorta 6/1-48033 Cotignola (RA) ITALY tel. 054540696 - info@battipav.com - www.battipav.com) tímto prohlašuje na svoji výhradní odpovědnost, že jeho výrobek PRIME / SUPREME

Série: **PRIME/SUPREME**

Art: **TAB 1**

Model: **Stolová pila na cihly, přírodní kámen, žulu, cihelné bloky, betonové prvky a podobné materiály do tloušťky 180 mm.**

Toto Prohlášení o shodě se vztahuje k následujícím Směrnicím:

2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)

Odkaz na harmonizované normy: : **EN12418:2000+A1:2009, EN61029-1:2009+A11:2010, EN60335-1:2012+A11:2014, EN60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010, CEI EN 61000-6-1:2007, CEI EN61000-6-3:2007+A1:2013, CEI EN 61000-3-2:2015, CEI EN 61000-3-3:2014**

Datum výroby - série N.



www.battipav.com